

-- of rare instruments, of strange scores, of rare traditional forms of music--demonstrations and workshops, including a special three-day course for interested visitors on how to play classical Thai instruments, instruction in improvisation and demonstrations of modern and ancient instrumental techniques--and concerts. The whole concept is strongly un-museumlike: at all exhibitions and displays, the public is encouraged to join in, to touch and handle instruments, and to take part in music making.

Among the concerts planned are traditional forms of music such as the Khon; revived forms that are rarely seen, such as Nang Yai or traditional shadow play with life-sized puppets; contemporary Asian music, all the way from music in traditional styles to such modern concepts as environmental music (open air performances involving hundreds of performers); and all kinds of music drama, from Thai and Chinese folk opera to Bruce Gaston's modern Thai opera Chuchok. It is a celebration of the variety and richness of musical achievement in our own time, on our own continent, and an examination of the complex relationship between Eastern and Western musical thought.

Asian Composers EXPO 78 will be an event which, while stretching its roots far back into the primal antiquity of Asian music, also looks forward to a future full of artistic ferment and creativity.

**มหกรรมคีตกวีเอเชีย 78**

งานมหกรรมคีตกวีเอเชีย 78 เป็นชื่อเทศกาลและการประชุมของสหพันธ์คีตกวีเอเชีย ครั้งที่ 5 ซึ่งสมาคมคีตกวีไทยได้รับมอบหมายให้เป็นเจ้าภาพจัดขึ้น ณ กรุงเทพฯ ระหว่างวันที่ 11-19 มีนาคม 2521

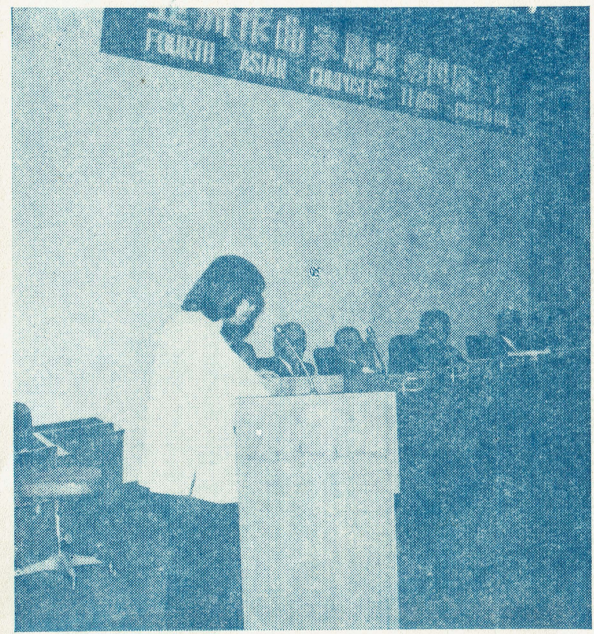
มหกรรมนี้จะเป็นเสมือนเวทีให้คีตกวีไทยและชาติอื่นๆ ได้มาแสดงผลงานร่วมกัน เพื่อสร้างความเข้าใจในหมู่นักดนตรีด้วยกัน และแลกเปลี่ยนความคิดเห็น ประสบการณ์และปัญหาระหว่างกัน อันจะเป็นการช่วยสร้างความสัมพันธ์และก่อให้เกิดความเชื่อมโยงระหว่างนักดนตรีกับประชาชน คนไทยจะมีโอกาสรู้จัก ชื่นชมผลงานและเข้าใจในสถานภาพที่แท้จริงของคีตกวีไทยและคีตกวีเอเชีย อันมีรากฐานและความบันเทิงใจมาจากประเพณีเดิมสภาพแวดล้อมในปัจจุบันและ เนื้อแท้ของคีตกวีเอง ผู้ที่จะมาร่วมมหกรรมครั้งนี้ ประกอบด้วย คีตกวีที่เด่นจาก 10 ประเทศในเอเชีย คือ ฮังการี ญี่ปุ่น ไต้หวัน ฟิลิปปินส์ เกาหลี มาเลเซีย สิงคโปร์ อินโดนีเซีย ลังกา ออสเตรเลีย นอกจากนี้ คีตกวีที่มีชื่อเสียงและมีบทบาทสำคัญจากยุโรปและสหรัฐอเมริกา ก็จะมาร่วมสังเกตการณ์

งานแบ่งออกเป็นสามภาค คือ **ภาคการประชุม** จะเป็นการอภิปรายและโต้แย้งกันในเรื่อง ซึ่งเป็นปัญหาร่วมกัน เช่น อิทธิพลของดนตรีตะวันตกที่มีต่อดนตรีเอเชีย ดนตรีท่ามกลางธรรมชาติและสภาพแวดล้อม **ภาคนิทรรศการ** แสดงเครื่อง

ดนตรีของประเทศในเอเชียที่หาได้ยาก ต้นฉบับเพลงแนวแปลก การสาธิตและแนะนำแนวการประพันธ์เพลงโดยฉบับต้น **ภาคการแสดง** จะมีคอนเสิร์ตแสดงผลงานของคีตกวีไทยและเอเชีย การแสดงแบบประเพณีนิยมและพื้นเมืองของไทยและชาติอื่นๆ

การแสดงทั้งหมดจะเป็น การ เฉลิม ฉลองความสำเร็จทางดนตรีของไทยและเอเชียอย่างพร้อมพรุ่งและสมบูรณ์ ซึ่งเปิดโอกาสให้ประชาชนได้เข้ามามีส่วนร่วมในการแสดงออกทางศิลปะ และการสร้างสรรค์ครั้ง

**Brief information about CAT**  
Founded in 1975 by Sontow Sucharitkul, the THAI COMPOSERS ASSOCIATION has been one of the most active musical organizations in Southeast Asia. It has sponsored concerts of music by Thai composers in Thailand, and has sent representatives abroad to disseminate the contemporary and traditional music of Thailand as well as promoting concerts in Thailand by foreign artists.  
Prominent members of the Association (known by its nickname of "CAT") include leading Thai pianist and songwriter Piyabhand Sanitwongse, controversial avant-garde composer Sontow Sucharitkul, avant-garde composer and conductor of the Temple of Dawn Consort Dnu Huntrakul, Bruce Gaston, celebrated student of Thai instrumental techniques, and many other leading names in Thai music today.  
HRH Princess Chumbhot of Nagor Svarga is the Honorary Patron.  
At the historic Fourth Asian Composers' League Conference-Festival in Taipei, 1976, a proposal to have the 1978 Convention in Thailand was unanimously adopted.  
Thailand had previously, at the Kyoto and Manila Conventions, been represented by Sontow Sucharitkul, at that time Thailand's only known composer abroad. But in 1976, in Taipei, after an exhilarating search for talent and funds in Thailand, a Thai Committee of the CAT was successfully launched.



**ประวัติโดยย่อ**

สมาคมคีตกวีไทยก่อตั้งขึ้นใน พ.ศ. 2518 โดย สมเถา สุจริตกุล (ในภาพข้างต้นซึ่งกำลังเสนอบทความในการประชุม ณ กรุงไทเป) ม.ร.ว. พันธุ์ทิพย์ บริพัตร เป็นองค์อุปถัมภ์ มีวัตถุประสงค์เพื่อสนับสนุนการสร้างผลงานและนำออกแสดงต่อสาธารณชน อีกทั้งรักษาสืบทอดงานประพันธ์ สมาคมมีนโยบายที่จะเป็นศูนย์กลางของ คีตกวีไทย นักดนตรีและผู้ฟัง เพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็น ข่าวสารโดยไม่จำกัดอายุ เพศ และเชื้อชาติ

สมาคมคีตกวีไทยเป็นสาขาหนึ่งของสหพันธ์คีตกวีเอเชีย (ตั้งขึ้นใน พ.ศ. 2516) ซึ่งมีสำนักงานใหญ่อยู่ ณ กรุงมนิลา เพื่อเป็นศูนย์รวมนักประพันธ์เพลงชาวเอเชีย ทั้งที่อยู่ในทวีปเอเชีย และไปทำงานในต่างประเทศ (ยุโรปและสหรัฐอเมริกา)

แม้จะเพิ่งก่อตั้ง สมาชิกของสมาคมได้แสดงกิจกรรมอย่างเข้มแข็ง อาทิ ไปร่วมการประชุมมหกรรมคีตกวีเอเชีย ในต่างประเทศ จัดเทศกาลดนตรีและการอภิปราย "ดนตรีร่วมสมัย" ณ สถาบันวัฒนธรรมเยอรมัน จัดแสดงหุ่นกระบอกไทย และคอนเสิร์ตเป็นประจำ ฯลฯ



All donations are also welcome, too, whatever the amount.  
ท่านอาจบริจาคเงินจำนวนเท่าใดก็ได้ตามแต่จะศรัทธาขอขอบคุณเป็นอย่างสูง

Name .....  
Address .....  
Tel: .....

ASIAN COMPOSERS EXPO 78 is a non-profit, idealistic venture that depends on your patronage. For only Bht. 300.— (\$15) you can become a supporting member of EXPO, which includes the privilege of attending all EXPO concerts and events at NO CHARGE. This special offer will only last until February 15th, when the membership fee will go up to Bht. 700.  
Please show Your support! Fill in the form below and forward it with your cheque made out to ASIAN COMPOSERS EXPO 78 to:  
ASIAN COMPOSERS EXPO 78  
P.O.Box 4-129, Bangkok

## FRIENDS OF EXPO

### “เพื่อนเอ็กซ์โป”

สมาคมคีตกวีไทยและสหพันธ์คีตกวีเอเชียจะร่วมกันเป็นเจ้าภาพงานมหกรรมคีตกวีเอเชียครั้งที่ 5 (Fifth Asian Composers' League Conference-Festival Asian Composers Expo 78) ระหว่างวันที่ 11-19 มีนาคม 2521 งานมหกรรมนี้จะจัดในรูปแบบของการสัมมนา การแสดงคอนเสิร์ต และนิทรรศการเกี่ยวกับเครื่องดนตรีเอเชียแบบดั้งเดิม ดนตรีร่วมสมัยและตะวันตก

ผู้ร่วมงานนี้จะประกอบด้วยคีตกวี นักดนตรีจากประเทศต่างๆ ในเอเชีย ยุโรป และสหรัฐอเมริกา เช่น Violet Lam, Jin-Woo Chung, Melos String Quartet and Pleyel Trio ที่มีชื่อจากเยอรมัน ดนตรีโบราณเกาหลีและอินเดีย อุปรากรไทยสมัยใหม่เรื่อง “ชูชก” ประพันธ์เพลงโดย บรูซ แกสตัน กำกับโดย Wolfram Mehring รายการที่เด่นคือ โซเซ มาเซต้า ชาวฟิลิปปินส์ จัดแสดงดนตรีกลองแจ๊สใช้คนมากกว่า 300 คน และโซนกรรมศิลปากร แสดงท่ามกลางแสงสี ณ บริเวณกรุงเก่า จังหวัดสุโขทัย

ท่านสามารถเข้าชมรายการแสดง ฟังการอภิปรายและชมนิทรรศการได้ตลอด 9 วัน ด้วยการสมัครเป็นสมาชิก “เพื่อนเอ็กซ์โป” ในอัตราพิเศษเพียง 300 บาท ซึ่งหมดเขตรับสมัครภายในวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2521 (บัตรจำหน่ายราคาปกติของการแสดงแต่ละรายการ ราคา 200, 100 และ 40 บาท)

## FIFTH ASIAN COMPOSERS LEAGUE CONFERENCE-FESTIVAL

# Asian Composers EXPO '78

Host "C.A.T" Thai Committee of Asian Composers League  
Head Office: 54/1 Soi Nana north Bangkok Thailand

organized 'by

## Thai Composers Association

in collaboration with

Asian Composers' League

The Thailand National Commission for UNESCO

The Fine Arts Department

under the sponsorship of

UNESCO

The Goeth Institute, Bangkok

Thai Airways International, Inc.

The JDR 3rd Fund

The Ford Foundation

March 11-19, 1978

Conference Site : Indra Hotel, Bangkok

Festival Site : National Theater, AUA,  
Chulalongkorn Uni.

## What is it ?

### Asian Composers EXPO 78:

*one of the most artistically significant events in the recent history of Asian music*

Asian Composers EXPO 78 is the short title of the Fifth Asian Composers' League Conference-Festival, fifth in a series of annual events that have previously taken place in Hong Kong, Japan, the Philippines and Taiwan. Over one hundred composers from more than a dozen countries are expected to attend the Bangkok event, which is by far the most ambitious musical event ever undertaken in Thailand.

The composers include such shapers of Asian modern music as Jose Maceda, Chinary Ung and Shigeaki Saegusa. They include non-Asian composers who have been strongly influenced by Asian music, the dominant influencing factor in almost all contemporary art music, such as Phillip Glass from the United States.

The Conference itself--five days of stimulating artistic debate on the nature of Asian music, the crises of the contemporary Asian composer, what to do with the all-pervasive influence of Western music--is enclosed within a nine day celebration that comprises exhibitions